

To all Hungarian affiliates

Ref. : JWG/RP/RB/sd
Contact person : Jan Willem Goudriaan

Brussels, 17 January 2019

Kedves Kollégák,

EPSU szolidaritását fejezi ki az Orbán-kormány által kidolgozott és december 12.-én a parlament elé terjesztett „rabszolga-törvény (2018. évi CXVI. törvény a munkaidő-szervezéssel és a munkaerő-kölcsönzés minimális kölcsönzési díjával összefüggő egyes törvények módosításáról) elleni demonstráció alkalmából. Ezek a javaslatok egyértelműen egy ellenállási hullámot indítottak el, ami azt mutatja, hogy a munkavállalók nem fogadják el őket. Ők ismerik a munkáltató nyomásának valóságát. Reméljük, hogy az Önök szakszervezeteinek tevékenysége erős és tartós kampányt hoz létre a jogszabály ellen.

A túlzott túlórák engedélyezésére irányuló tervek nemcsak aláássák a munkavállalók jogait, hanem komoly fenyegetést jelentenek az egészségre és a biztonságra, és hatással vannak a munka és a magánélet egyensúlyára, és számos nő helyzetét rosszabbá tehetik. A kormány nem biztosította a szociális párbeszéd és a szakszervezetekkel kapcsolatos tárgyalások komoly folyamatát. Ez egy fontos európai kérdés, és a magyar szakszervezetek sikere nagy lendületet fog adni minden tagszervezetünknek, amelyek tagjaik jogainak, fizetésük, munkakörülményeik és munkaidejük megvédéséért küzdenek.

Mivel a törvényt azzal a magyarázattal terjesztették elő, hogy ösztönözzék az embereket arra, hogy maradjanak és dolgozzanak, emlékeztetünk arra, hogy a szociális dömping nem válasz. A jól teljesítő gazdaságok és munkaerőpiacok az infrastruktúrába és a közszolgáltatásokba történő állami beruházásokra, a munkavállalók oktatására és szakképzettségére, valamint a magasabb bérekre, a jobb feltételekre és a működő szociális párbeszédre és a kollektív tárgyalásokra támaszkodnak.

Sok sikert kívánunk.

Szolidaritásunkat kifejezve,



Jan Willem Goudriaan
EPSU General Secretary

Dear Colleagues,

EPSU sends you solidarity greetings for your upcoming demonstration against the “slave law” drawn up by the Orban government and put to the Parliament on 12 December 2018 (CXVI/2018 Act on the amendment of certain laws related to the organization of working time and the minimum hourly rates for temporary agency work).

These proposals have clearly created a groundswell of opposition that shows workers do not accept them. They know the reality of facing pressure of the employer. We hope that your unions’ actions will help build a strong and sustained campaign against the legislation.

The plans to allow excessive amounts of overtime not only undermine workers’ rights but pose a serious threat to health and safety and impact on work-life balance and could make the situation of many women worse. The government has not allowed for a serious process of social dialogue and bargaining involving the unions.

This is an important European issue and a success for Hungarian unions will be a major boost for all our affiliates fighting to defend their members’ rights, pay and conditions and working time.

As the law has been proposed with the argument to encourage people to stay and work, we recall that social dumping is not the answer. Well performing economies and labour markets rely on public investment in infrastructure and public services, on education and raising skills of workers and on higher wages, better conditions and functioning social dialogue and collective bargaining.

We wish you much success.

In Solidarity,



Jan Willem Goudriaan
EPSU General Secretary